

**seca**

seca 334

---

Deutsch	Seite 3
---------	---------

---

English	Page 6
---------	--------

---

Français	Page 9
----------	--------

---

Español	Página 12
---------	-----------

---

Italiano	Pagina 15
----------	-----------

---

Português	Página 18
-----------	-----------

---

## Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Säuglingswaage **seca 334** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Säuglingswaage **seca 334** ist für den Einsatz im professionellen Bereich konzipiert. Sie dient sowohl zur Feststellung des Geburtsgewichts, als auch zur Kontrolle der Gewichtszunahme im Wachstumsprozess.

## Sicherheit

- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.

## Waage aufstellen

Die Waage ist bei Auslieferung vollständig montiert.

Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.

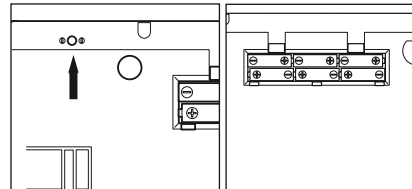
## Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über Batterien oder ein Netzgerät (optional). Die LC-Anzeige hat einen geringen Stromverbrauch – mit einem Satz Batterien sind 4000 Wägungen möglich. Wenn die Batteriespannung nicht mehr ausreicht, erscheint **bAtE** in der Anzeige.

### Batterie und Netzgerät

Wenn die Anzeige  oder **bAtE** im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen sechs Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.

- Drehen Sie die Waage vorsichtig um.
- Drücken Sie die Verschlüsse des Batteriefachs und nehmen Sie den Deckel ab.



Anschluss für  
Netzgerät

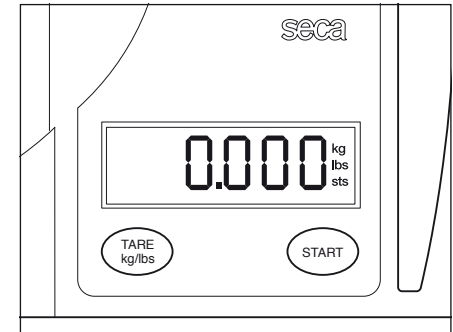
Batteriefach

- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie die neuen Batterien ins Batteriefach.  
Achten Sie auf die richtige Polung.
- Verschließen Sie den Deckel.

## Bedienung

### Richtiges Wiegen


– Drücken Sie die grüne Taste **START**. In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **88888** und **0.000**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



- Legen Sie den Säugling auf die Waage.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.

Die Anzeige erfolgt mit einer Auflösung von 5 g im Wägebereich bis 10 kg und mit 10 g im Wägebereich bis 20 kg.

Durch einen weiteren Druck auf die Taste **START** wird die Waage ausgeschaltet.

Wird die Waage mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  in der Anzeige.

## Auto-Hold-Funktion

Bei Gewichten über 2 kg wird automatisch die HOLD-Funktion aktiviert. Dabei blinkt die Anzeige, bis ein stabiles Gewicht gemessen wurde. Anschließend wird die Anzeige bis zur nächsten Wägung eingefroren. Im Display erscheint HOLD.

## Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Um Strom zu sparen, schaltet sich die unbelastete Waage nach kurzer Zeit aus.

## Umschaltung der Gewichtsanzeige

Schalten Sie die Waage ein. Die Gewichtsanzeige erfolgt zunächst in der zuletzt gewählten Einstellung, entweder in Kilogramm oder in pounds.

Um die Gewichtsanzeige zu wechseln drücken Sie so lange die Taste **kg/lbs**, bis die Anzeige umschaltet.

## Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist dann nützlich, wenn ein Zusatzgewicht (zum Beispiel Tücher oder eine Auflage auf der Wiegefläche) bei dem Wiegeergebnis nicht berücksichtigt werden soll. Gehen Sie folgendermaßen vor:

Drücken Sie die Taste **TARE**, während sich das Zusatzgewicht auf der Waage befindet und warten Sie, bis **0.000** in der Anzeige erscheint.

## Wichtig!

Das maximale Zusatzgewicht beträgt 10 kg. Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

Sie können jetzt beliebig viele Wägungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.

Sie können TARA ausschalten durch einen erneuten Druck auf die Taste **TARE** oder durch Ausschalten der Waage.

## Reinigung

Reinigen Sie die Mulde und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

## Was tun, wenn...

### ... bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?

Ist die Waage eingeschaltet?  
Überprüfen Sie die Batterien.

### ... vor dem Wiegen nicht 0.000 erscheint?

Schalten Sie die Waage aus und wieder ein, dabei darf die Waage nicht belastet sein.

### ... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

### ... die Anzeige erscheint?

Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen austauschen.

### ... die Anzeige erscheint?

Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

### ... die Anzeige erscheint?

Die Höchstlast wurde überschritten.

### ... die Anzeige erscheint?

Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

### ... die Anzeige ! !: erscheinen?

Die Waage ist zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet worden. Waage entlasten bzw. Gewicht gleichmäßiger verteilen und Waage neu starten.

### ... die Anzeige ! 2: erscheinen?

Die Waage ist mit einer zu großen Belastung eingeschaltet worden. Waage entlasten und neu starten.

## Technische Daten

### Abmessungen

Tiefe:	300 mm
Breite:	640 mm
Höhe:	105 mm

**Eigengewicht** ca. 3,1 kg

**Temperaturbereich** +10 °C bis +40 °C

### Höchstlast

Wägebereich 1 10 kg / 22 lbs

Wägebereich 2 20 kg / 44 lbs

### Feineinteilung

bis 10 kg / 22 lbs: 5 g / 0.2 ozs

bis 20 kg / 44 lbs: 10 g / 0.5 ozs

**Genauigkeit** besser  $\pm 0,3\%$  /  $\pm 10$  g

**Tarierbereich** bis 10 kg / 22 lbs

**Auto-Hold-Funktion** ja

**Stromversorgung** Batterie/  
Netzgerät (optional)

**Stromaufnahme** ca. 25 mA

## Zubehör

### Steckernetzgerät

Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9V oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung. Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist und dadurch zu einer Beschädigung der Waage führen.

## Entsorgung

### Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

**service@seca.com**

### Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

## Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

## Congratulations!

In the **seca 334** electronic baby scale you have acquired a highly accurate, yet sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative weighing and measuring developments.

The **seca 334** electronic baby scale is designed for use in the professional field. It is intended both to establish birth weight and to check weight gain in the growth process.

## Safety

- Follow the operating instructions.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have repairs carried out only by authorised parties.

## Setting up the scale

The scale is fully assembled on delivery.

Remove the packaging and place the scale on a firm, level surface.

## Power supply

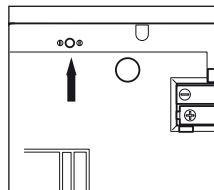
The scale is powered by batteries or a mains unit (option).

The LC display has a low power consumption - 4000 weighing operations can be performed with one set of batteries. Once battery power is no longer sufficient, **bAtE** appears in the display.

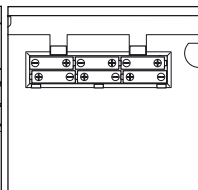
### Battery and mains unit

If  or **bAtE** appear in the display, you should change the batteries. You need six 1.5 V type AA R6 round-cell batteries.

- Carefully turn over the scale.
- Press the tabs on the battery compartment and take off the cover.



Connection for mains unit



Battery compartment

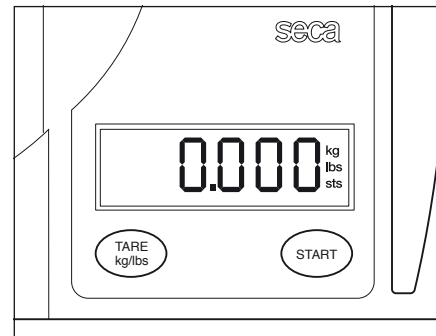
- Remove the used batteries and place the new batteries in the compartment.
- Check that polarity is correct.
- Close the cover.

## Operation

### Weighing correctly


- Press the green **START** key.

**SECA, 88888** and **0.000** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.



- Place the baby on the scale.
- Read the weight off the digital display. Weight is displayed in 5 g increments up to 10 kg and in 10 g increments up to 20 kg.

Pressing the **START** key again switches off the scale.

If the scale is operated with a mains unit, the  symbol appears in the display.

## Auto hold function

For weights above 2 kg, the HOLD function is activated automatically. The display flashes until a stable weight has been measured. The display is then frozen until the next weighing operation takes place. HOLD appears in the display.

## Automatic shut-down/power-saving mode

To save power, the scale switches itself off after a short time if there is no load on it.

## Switching the weight display

Switch on the scale. Weight is initially displayed in the last setting used, either in kilogrammes or pounds.

To change the weight display, press the **kg/lbs** key until the display changes.

## Taring weight display (TARE)

The tare function is useful if an additional weight (for example a cloth or pad on the weighing surface) is to be ignored in the weighing result. Proceed as follows: press the **TARE** key while the additional weight is on the scale and wait until **0.000** appears in the display.

## Important!

The maximum additional weight is 10 kg. The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scale.

You can now perform as many weighing operations as you like with this additional weight.

You can switch off TARE by pressing the **TARE** key again or by switching off the scale.

## Cleaning

Clean the weighing tray and the housing as required using a domestic cleaning agent or a commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

## What do I do if ...

### ... no weight is displayed when there is a weight on the scale?

Is the scale switched on?

Check the batteries.

### ... 0.000 does not appear before weighing?

Switch the scale off and back on again, making sure there is no load on the scale.

### ... one segment comes on permanently or not at all?

This segment is faulty. Inform Servicing.

### ... appears in the display?

Battery power is dropping. Change the batteries in the next few days.

### ... **bAtE** appears in the display?

The batteries are completely discharged. Insert new batteries.

### ... **SEOP** appears in the display?

The maximum load has been exceeded.

### ... **TEMP** appears in the display?

The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes until the scale has acclimatised to the ambient temperature and then weigh again.

### ... **Er:0 1!** appears in the display?

The scale is overloaded or the load is unevenly distributed. Take the load off the scale or distribute weight more evenly and restart scale.

### ... **Er:0 12** appears in the display?

The scale was switched on with too great a load on it. Remove load and restart.

## Technical data

### Dimensions

Depth:	300 mm
Width:	640 mm
Height:	105 mm

**Weight** approx. 3.1 kg

**Temperature range** +10 °C to +40 °C

### Maximum load

Weighing range 1 10 kg / 22 lbs

Weighing range 2 20 kg / 44 lbs

### Graduations

Up to 10 kg / 22 lbs: 5 g / 0.2 ozs

Up to 20 kg / 44 lbs: 10 g / 0.5 ozs

**Accuracy** better than  $\pm 0.3\%$  /  $\pm 10$  g

**Tare range** up to 10 kg / 22 lbs

**Auto Hold function** yes

**Power supply** battery/  
mains unit (option)

**Power consumption** approx. 25 mA

## Accessories

### Plug-in mains unit

Use only seca original plug-in mains units with 9 V or controlled 12 V output voltage. Commercially-available mains units may supply a higher voltage than stated and thus lead to damage to the scale.

## Disposal

### Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

### Batteries

Do not dispose of used batteries in household waste. Dispose of batteries via local collection points. When buying new supplies, buy batteries low in harmful substances which contain no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

## Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.



## Félicitations!

En achetant le pèse-bébé électronique **seca 334**, vous avez acquis un appareil à la fois hautement précis et robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en sa qualité de leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans le domaine du pesage et de la mesure.

Le pèse-bébé électronique **seca 334** est conçu pour une utilisation dans le secteur professionnel. Il permet à la fois de peser le nourrisson à la naissance et de contrôler l'évolution du poids pendant la croissance.

## Consignes de sécurité

- Respectez les indications de la notice d'utilisation.
- Ne laissez pas tomber le pèse-bébé et évitez les chocs violents.
- Faites réparer l'appareil uniquement par des techniciens agréés.

## Installation du pèse-bébé

Le pèse-bébé est livré complètement assemblé.


Retirez l'emballage et placez le pèse-bébé sur une surface stable et plate.

## Alimentation en courant

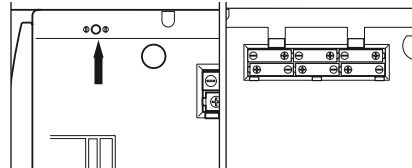
Le pèse-bébé est alimenté par piles ou par poste secteur (option).

L'affichage à cristaux liquides consomme peu d'énergie. Un jeu de piles permet d'effectuer 4.000 pesées. Lorsque la charge des piles n'est plus suffisante, le message **bAtE** est affiché.

### Piles et poste secteur

Les piles doivent être remplacées lorsque le symbole  ou **bAtE** apparaît sur l'écran d'affichage. Vous avez besoin de 6 petites piles de type AA, 1,5 Volt.

- Retournez précautionneusement la balance.
- Appuyez sur le dispositif de fermeture du compartiment à piles et enlevez le couvercle.



Prise pour le poste secteur

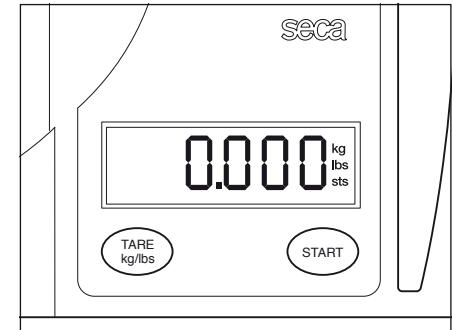
Compartiment à piles

- Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves dans le compartiment.
- Veillez à respecter la polarité des piles.
- Refermez le couvercle.

## Utilisation

### Pesage correct


– Appuyez sur la touche verte **START**. L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.000**. Ensuite, le pèse-bébé est automatiquement remis à zéro et prêt à l'emploi.



- Placez le nourrisson sur le pèse-bébé.
- Lisez le résultat de la pesée sur l'écran d'affichage.

Les résultats sont indiqués avec une précision de 5 g pour la plage de pesage allant de 0 à 10 kg et de 10 g jusqu'à 20 kg.

Une nouvelle pression de la touche **START** permet de mettre le pèse-bébé hors tension.

Si le pèse-bébé fonctionne en alimentation secteur, le symbole  apparaît sur l'écran d'affichage.

## Fonction Auto-Hold

La fonction HOLD est activée automatiquement lorsque le poids dépasse 2 kg. A ce moment, l'affichage clignote jusqu'à ce qu'un poids stable soit mesuré. Ensuite, l'affichage restera figé jusqu'à la pesée suivante. La mention HOLD apparaît sur le cadran d'affichage.

## Arrêt automatique / mode d'économie d'énergie

Afin d'économiser de l'énergie, le pèse-bébé non chargé s'éteint automatiquement après un cours instant.

## Conversion du poids mesuré

Mettez le pèse-bébé sous tension. Le poids est d'abord affiché dans la dernière unité de mesure choisie, soit en kilogrammes soit en livres.

Pour changer l'affichage, presser la touche **kg/lbs** jusqu'à ce que l'affichage change.

## Tarage de l'affichage du poids (TARA)

La fonction Tara est utile lorsqu'un poids supplémentaire (par exemple un linge ou un revêtement sur le plateau de pesage) ne doit pas être pris en compte dans le résultat de pesage. Procédez de la façon suivante : Appuyez sur la touche **TARE** lorsque le poids supplémentaire se trouve sur la balance et attendez que l'affichage indique **0.000**.

## Important!

Le poids supplémentaire maximal est de 10 kg. La capacité maximale de la balance est diminuée du poids des objets déjà déposés sur celle-ci.

Vous pouvez maintenant exécuter autant de pesées que vous le souhaitez avec ce poids supplémentaire.

Vous pouvez éteindre la fonction TARA en appuyant à nouveau sur la touche **TARE** ou en arrêtant le pèse-bébé.

## Nettoyage

Nettoyez le bac de pesée et le bâti si nécessaire avec un nettoyant ménager ou un désinfectant courant. Respectez les consignes du fabricant.

## Que faire si...

### ... aucun poids ne s'affiche lorsque le pèse-bébé est chargé?

Le pèse-bébé est-il sous tension?

Vérifiez les piles.

### ...le message **0.000** n'apparaît pas avant la pesée?

Eteignez le pèse-bébé, puis rallumez-le. Pendant cette manipulation, le pèse-bébé ne peut pas être chargé.

### ... un segment reste constamment allumé ou ne s'allume pas du tout?

L'endroit correspondant indique une défectuosité. Prenez contact avec le service technique.

### ... le symbole apparaît?

La charge des piles s'affaiblit. Il convient de changer les piles dans les prochains jours.

### ... le symbole **bAtE** apparaît?

Les piles sont déchargées. Remplacez-les piles.

### ... le message **5tOP** apparaît?

La charge pondérale maximale a été dépassée.

### ... le message **tENP** apparaît?

La température ambiante du pèse-bébé est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-bébé dans un endroit où la température est comprise entre +10 °C et +40 °C. Attendez environ 15 minutes que le pèse-bébé se soit adapté à la température ambiante et pesez à nouveau.

### ... le message **Er:0 1:** apparaît?

Le pèse-bébé est trop chargé ou un coin du pèse-bébé est trop fortement chargé. Déchargez le pèse-bébé ou répartissez le poids plus uniformément et redémarrez le pèse-bébé.

### ... le message **Er:0 12:** apparaît?

Le pèse-bébé était trop chargé lors de la mise sous tension. Déchargez-le et rallumez-le.

## Données techniques

### Dimensions

Profondeur:	300 mm
Largeur:	640 mm
Hauteur:	105 mm

**Poids** env. 3,1 kg

**Limites de temp.** +10 °C jusque +40 °C

### Charge maximale

Plage de pesée 1 10 kg / 22 lbs

Plage de pesée 2 20 kg / 44 lbs

### Précision

Jusqu'à 10 kg / 22 lbs: 5 g / 0.2 ozs

Jusqu'à 20 kg / 44 lbs: 10 g / 0.5 ozs

**Précision** supérieure à  $\pm 0,3\%$  /  $\pm 10$  g

**Tare** max. 10kg / 22 lbs

**Fonction Auto-Hold** oui

**Alimentation** piles/

poste secteur (option)

**Consommation d'énergie** env. 25 mA

## Accessoires

### Adaptateur secteur

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

## Elimination

### Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

**service@seca.com**

### Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), ni cadmium (Cd), ni plomb (Pb).

## Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

## ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para bebés **seca 334** ha adquirido Ud. un aparato excelente de alta precisión y al mismo tiempo robusto.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para bebés **seca 334** está concebida para el uso en sectores profesionales. Sirve tanto para determinar el peso del nacimiento como también para el control del aumento de peso durante el proceso de crecimiento.

## Seguridad

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

## Colocar la báscula

La báscula se entrega completamente montada.

Quitar el embalaje y colocar la báscula sobre una base lisa y resistente.

## Abastecimiento de corriente

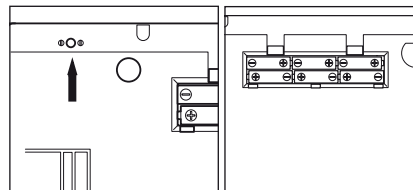
La báscula funciona con servicio de pilas o un equipo de alimentación (opcional).

El visualizador LC consume muy poca corriente - con un juego de pilas pueden realizarse 4000 pesadas. Si la tensión de las pilas no es suficiente, aparece en el visualizador **bAtte**.

### Pilas y equipo de alimentación

Si aparece en el visualizador **bAtte** o la indicación  debe cambiar las pilas. Se necesitan seis pilas Mignon, Tipo AA, 1,5 V.

- Dar la vuelta con cuidado a la báscula.
- Apretar los cierres del compartimento de pilas y quitar la tapa.



Conexión para el equipo de red

Compartimento de pilas

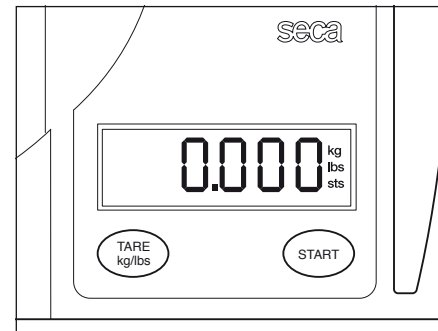
- Sacar las pilas gastadas y poner las nuevas en el compartimento.
- Respetar la polarización correcta.
- Cerrar la tapa.

## Manejo

### Pesar correctamente


- Apretar la tecla verde **START**.

En el visualizador aparecen consecutivamente **SECA**, **88888** y **0.000**. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.



- Poner al bebé en la báscula.
  - Leer el peso en la indicación digital.
- La indicación aparece con una resolución de 5 g en la gama de peso de hasta 10 kg. Y con 10 g en la gama hasta 20 kg.

La báscula se desconecta, apretando de nuevo la tecla **START**.

Si se opera la báscula con un equipo de alimentación aparece el símbolo  en el visualizador.

## **Función Auto-Hold**

En pesos superiores a los 2 kg se activa automáticamente la función HOLD. Aquí centellea la indicación hasta que se mida un peso estable. A continuación, la indicación se congela hasta la próxima pesada. En el visualizador aparece HOLD.

## **Desconexión automática/modo económico de energía**

Para ahorrar corriente, la báscula sin carga se desconecta automáticamente después de un breve tiempo.

## **Conmutación de la indicación de peso**

Conectar la báscula. Aparece primero el peso en el ajuste seleccionado por última vez: en kg. o en libras.

Para conmutar la indicación de peso, apretar tanto tiempo la tecla **kg/lbs**, hasta que la indicación cambie.

## **Tarar la indicación de peso (TARA)**

La función de tara es útil, si no se debe tener en cuenta un peso adicional (por ejemplo pañuelos o una manta en la superficie de pesada) en el resultado de la pesada. Proceder de la manera siguiente:

Pulsar la tecla de **TARE** mientras se encuentra el peso extra sobre la báscula y esperar hasta que aparezca **0.000** en el visualizador.

## **¡Importante!**

El peso extra máximo es de 10 kg. El peso máximo visualizable se reduce en el peso de los objetos ya colocados.

Ahora puede realizar todas las pesadas que desee con este peso adicional.

Puede desconectar la TARA apretando de nuevo en la tecla **TARE** o desconectando la báscula.

## **Limpieza**

Limpiar la artesa y el cuerpo de la báscula, según fuera preciso, con un detergente doméstico o con un desinfectante corriente. Seguir los avisos del fabricante.

## **¿Qué hacer cuando...**

### **... con carga no aparece ninguna indicación de peso?**

¿Está conectada la báscula?

Verificar las pilas.

### **...no aparece 0.000 antes de pesar?**

Desconectar y volver a conectar la báscula sin cargarla en ese tiempo.

### **... un segmento luce constantemente o nada en absoluto?**

El punto correspondiente remite a un fallo. Llamar al servicio de mantenimiento.

### **... aparece la indicación ?**

La tensión de pilas se acaba. Debería cambiar las pilas en los próximos días.

### **... aparece la indicación **bATT** ?**

Las pilas están vacías. Poner nuevas pilas.

### **... aparece la indicación **StOP** ?**

Se sobrepasó la carga máxima.

### **... aparece la indicación **TEMP** ?**

La temperatura ambiente de la báscula es demasiado alta o baja. Colocar la báscula a una temperatura entre +10 °C y +40 °C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y realizar de nuevo la pesada.

### **... aparece la indicación **Er:0 1 2** ?**

La báscula está muy cargada o ha sido cargada demasiado en una esquina. Descargar la báscula y distribuir el peso homogéneamente y conectar de nuevo.

### **... aparece la indicación **Er:0 1 2** ?**

Se ha conectado la báscula con una carga muy grande. Descargar la báscula y conectar de nuevo.

## Datos técnicos

### Medidas

Fondo:	300 mm
Anchura:	640 mm
Altura:	105 mm

**Peso** aprox. 3,1 kg

### Gama de temperatura

+10 °C hasta +40 °C

### Carga máxima

Gama de peso 1 10 kg / 22 lbs

Gama de peso 2 20 kg / 44 lbs

### División de precisión

hasta 10 kg / 22 lbs: 5 g / 0.2 ozs

hasta 20 kg / 44 lbs: 10 g / 0.5 ozs

**Precisión** mejor de  $\pm 0,3\%$  /  $\pm 10$  g

**Gama de tara** hasta 10kg /22 lbs

**Función Auto-Hold** sí

**Abastecimiento de corriente** pila/

Equipo de alimentación (opcional)

**Consumo** aprox. 25mA

## Accesorios

### Equipo de alimentación enchufable

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

## Eliminación

### Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

**service@seca.com**

### Pilas

No tire las pilas gastadas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas ecológicas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

## Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

## Vivissime congratulazioni!

Con la bilancia elettronica per lattanti **seca 334** avete acquistato un apparecchio di alta precisione ed allo stesso tempo robusto.

Da oltre 150 anni la seca dedica la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi Paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica per lattanti **seca 334** è concepita per l'impiego nel settore professionale. Essa serve sia per la determinazione del peso alla nascita, che per il controllo dell'aumento del peso durante il processo di crescita.

## Sicurezza

- Osservate le avvertenze nelle istruzioni per l'uso.
- Non dovete lasciar cadere la bilancia oppure esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da personale autorizzato.

## Installazione della bilancia


Alla consegna la bilancia è completamente montata.

Rimuovete l'imballaggio e collocate la bilancia su un appoggio solido e piano.

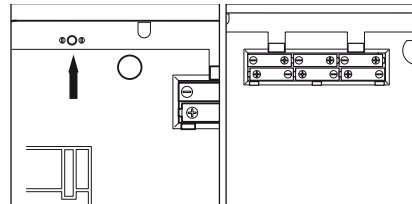
## Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica della bilancia si effettua mediante batterie oppure mediante un alimentatore (opzione). Il display a cristalli liquidi ha un consumo di corrente ridotto - con un set di batterie si possono fare 4000 pesature. Quando la tensione della batteria non è più sufficiente, nel display appare **bAtE**.

### Batteria ed alimentatore

Quando sul display appare la segnalazione  oppure **bAtE** dovrete sostituire le batterie. Vi occorrono sei batterie mignon tipo AA, 1,5 Volt.

- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione.
- Premete le chiusure del vano batteria e rimuovete il coperchio.



Collegamento  
per alimentatore

Vano batteria

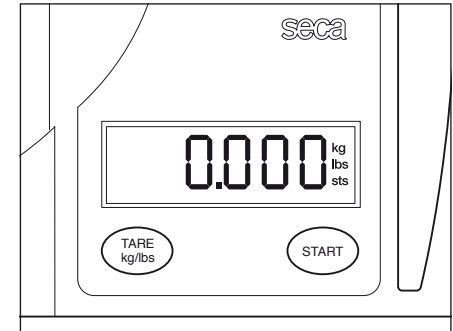
- Rimuovete le batterie usate ed inserite le nuove batterie nel vano batteria.
- Fate attenzione alla correttezza della polarità.
- Chiudete il coperchio.

## Uso

### Pesatura corretta

- Premete il tasto verde **START**.

Nel display appariranno l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **0.000**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta all'uso.



- Mettete il lattante sulla bilancia.
- Leggete il risultato della pesatura sul display digitale.

La visualizzazione ha luogo con una risoluzione di 5 g nel campo di pesatura fino a 10 kg e di 10 g nel campo di pesatura fino a 20 kg.

Premendo ancora un volta il tasto **START**, si spegne la bilancia

Se la bilancia funziona con un alimentatore, sul display appare il simbolo  $\psi$ .

## Funzione Auto Hold

Nel caso di pesi superiori a 2 kg la funzione HOLD viene attivata automaticamente. Il display lampeggia, fino a quando è stato misurato un peso stabile. Il display viene quindi "congelato" fino alla pesatura successiva. Nel display appare HOLD.

## Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

Per risparmiare corrente, la bilancia si spegne da sola dopo breve tempo, quando non è caricata.

## Commutazione dell'indicazione del peso

Accendete la bilancia. La visualizzazione del peso viene effettuata nell'ultima impostazione selezionata, in kg oppure in libbre.

Per cambiare la visualizzazione del peso, premete il tast **kg/lbs**, fino a quando l'indicazione cambia.

## Taratura dell'indicazione del peso (TARA)

La funzione Tara è utile, quando non si deve tener conto di un peso supplementare (per esempio dei panni oppure un supporto sulla superficie di pesatura) nel risultato della pesatura. Procedete come segue:

Premete il tasto **TARE** mentre il peso supplementare si trova sulla bilancia ed attendete fino a quando sul display appare **0.000**.

## Importante!

Il peso supplementare massimo ammonta a 10 kg. Il massimo peso che può essere visualizzato si riduce del peso degli oggetti già appoggiati.

Potete ora eseguire un numero qualsiasi di pesature con questo peso supplementare.

Potete disattivare la TARA premendo ancora una volta sul tasto **TARE** oppure spegnendo la bilancia.

## Pulizia

Pulite la conca e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante reperibile nel normale commercio. Osservate le avvertenze del fabbricante.

## Cosa fare se ...

### ... quando la bilancia è caricata non appare nessun'indicazione del peso?

La bilancia è accesa?

Controllate le batterie.

### ...prima di pesare non appare 0.000?

Spegnete la bilancia e riaccendetela, quando lo fate la bilancia non deve essere caricata.

### ...un segmento rimane continuamente acceso o non si accende affatto?

Il punto corrispondente presenta un errore. Informate il Servizio Manutenzione.

### ...appare la segnalazione ?

La tensione della batteria viene meno, dovrete sostituire la batteria nei prossimi giorni.

### ... appare la segnalazione **bAtt** ?

Le batterie sono scariche. Inserite delle batterie nuove.

### ... appare la segnalazione **StDP** ?

La portata massima è stata superata.

### ... appare la segnalazione **TEMP** ?

La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta o troppo bassa. Mettete la bilancia in una temperatura ambiente tra +10 °C e +40 °C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

### ... appaiono le segnalazioni **Er:0 1 t** ?

La bilancia è stata caricata con un carico troppo alto oppure troppo fortemente su un angolo. Scaricare la bilancia oppure distribuire più uniformemente il carico ed avviare di nuovo la bilancia.

### ... appaiono le segnalazioni **Er:0 12** ?

La bilancia è stata accesa con un carico troppo grande. Scaricare la bilancia ed avviarla di nuovo.



## Specifiche tecniche

### Dimensioni

Profondità:	300 mm
Larghezza:	640 mm
Altezza:	105 mm

### Peso proprio

circa 3,1 kg

### Campo di temperatura

+10 °C fino a +40 °C

### Carico massimo

Campo di pesatura 1 10 kg / 22 lbs

Campo di pesatura 2 20 kg / 44 lbs

### Divisione fine

fino a 10 kg / 22 lbs: 5 g / 0.2 ozs

fino a 20 kg / 44 lbs: 10 g / 0.5 ozs

**Precisione** superiore a  $\pm 0,3\%$  /  $\pm 10$  g

**Campo di taratura** fino a 10kg / 22 lbs

**Funzione Auto-Hold** sì

### Alimentazione

Batteria/  
alimentatore (opzione)

### Corrente assorbita

circa 25mA

## Accessori

### Alimentatore rete a spina

Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:

**service@seca.com**

### Batterie

Non gettate le batterie nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite i centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Quando acquistate delle batterie nuove scegliete batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

## Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

## Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica **seca 334** para lactentes você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria. A balança electrónica **seca 334** para lactentes foi concebida para utilização profissional. Serve não apenas para verificar o peso de uma criança à nascença, como também para ir acompanhando o aumento de peso durante o processo de crescimento.

## Segurança

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.

## Instalar a balança

A balança é fornecida já completamente montada.


Retire a embalagem e coloque a balança sobre uma superfície segura e plana.

## Alimentação de corrente

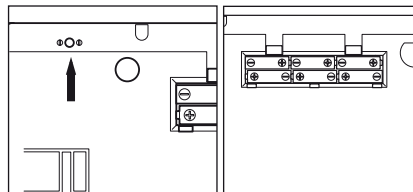
A alimentação de corrente da balança é feita através de pilhas ou de um alimentador (opcional).

O mostrador de cristais líquidos consome muito pouco - com um único conjunto de pilhas podem efetuar-se 4000 pesagens. Quando a tensão das pilhas já não for suficiente, surge a indicação **bAtE** no mostrador.

### Pilha e alimentador

Quando aparecer no display o símbolo  ou a indicação **bAtE**, é preciso mudar as pilhas. São necessárias 6 pilhas do tipo AA de 1,5 Volt.

- Vire a balança cuidadosamente ao contrário.
- Carregue nos fechos do compartimento das pilhas e retire a tampa.



Ligação para o alimentador

Compartimento das pilhas

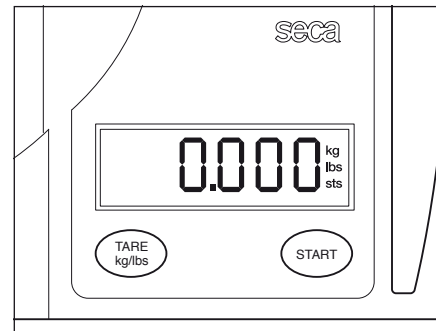
- Retire as pilhas gastas do compartimento e coloque pilhas novas. Preste atenção à polaridade correcta.
- Feche a tampa.

## Operação

### Pesar corretamente

- Prima o botão de arranque com a balança vazia.

No mostrador aparece, por esta seqüência, **SECA**, **88888** e **0.000**. A balança fica assim zerada e operacional.



- Deite o lactente na balança.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.

A indicação é feita com uma resolução de 5 g na gama de pesagem até 10 kg e com uma resolução de 10 g na gama de pesagem até 20 kg.

Premindo novamente a tecla **START** desliga a balança.

Se a balança for operada com um alimentador, surge o símbolo  $\psi$  correspondente no mostrador.

## Função Auto-Hold

No caso de pesos acima de 2 kg, a função HOLD é activada automaticamente. A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável. Depois a indicação mantém-se fixa até à pesagem seguinte. No display surge HOLD.

## Desligamento automático/modo econômico

Para poupar energia, quando não tem nenhuma carga sobre ela, a balança desliga-se após um curto período de tempo.

## Mudar a unidade de peso

Ligue a balança. A indicação do peso ocorre primeiro no ajuste anteriormente seleccionado, em quilogramas ou em libras.

Para mudar a indicação do peso, mantenha premida a tecla **kg/lbs** até a indicação mudar.

## Tarar a indicação do peso (TARE)

A função TARA é útil se desejar omitir na pesagem qualquer peso adicional (por exemplo, panos ou uma almofada que se encontra em cima do prato de pesagem). Proceda da seguinte forma:

Coloque o peso adicional sobre a balança e prima demoradamente na tecla **TARE**. Aguarde até o display deixar de piscar e surgir **0.0000**.

## Importante!

O peso adicional máximo é de 10 kg. Ao

peso máximo indicável é deduzido o peso dos objectos já colocados.

Agora pode efectuar as pesagens que desejar com este peso adicional.

Pode desligar a TARA premindo novamente a tecla **TARE** ou desligando a balança.

## Limpeza

Limpe o prato de pesagem e a carcaça conforme necessário com um produto de limpeza ou um desinfectante convencionais. Respeite as instruções do fabricante.

## O que fazer quando...

### ... não aparece a indicação do peso?

A balança está ligada?

Verifique as pilhas.

### ... não aparece **0.0000** antes da pesagem?

Desligue a balança pela tecla de partida ("Start") e volte a ligá-la – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima.

### ... um segmento não se mantém aceso ou não acende?

Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

### ... aparece a indicação ?

A tensão fornecida pelas pilhas está a diminuir. Substitua-as nos próximos dias.

### ... aparece a indicação **bAtE** ?

As pilhas estão descarregadas. Substitua-as por pilhas novas.

### ... aparece a indicação **StOP** ?

A carga máxima foi ultrapassada.

### ... aparece a indicação **TEMP** ?

A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10°C e 40°C. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

### ... aparece a indicação **Er:0 1 1** ?

A balança está em posição muito alta ou foi sobrecarregada num dos cantos. Alivie o peso sobre a balança ou distribua uniformemente o peso e reinicie a balança.

### ... aparece a indicação **Er:0 12** ?

A balança foi ligada com excesso de peso sobre ela. Alivie o peso sobre a balança e reinicie-a.

## Dados técnicos

### Dimensões

Profundidade:	300 mm
Largura:	640 mm
Altura:	105 mm

**Peso próprio** aprox. 3,1 kg

**Faixa de temperatura** +10 °C a +40 °C

### Carga máxima

Margem de pesagem 1 10 kg / 22 lbs

Margem de pesagem 2 20 kg / 44 lbs

### Divisão mínima

até 10 kg / 22 lbs: 5 g / 0.2 ozs

até 20 kg / 44 lbs: 10 g / 0.5 ozs

**Precisão** superior a  $\pm 0,3\%$  /  $\pm 10$  g

**Gama de taragem** até 10 kg / 22 lbs

**Função Auto-Hold** sim

Alimentação de corrente pilhas/  
alimentador (opcional)

**Corrente absorvida** aprox. 25 mA

## Acessórios

### Alimentador

Utilize apenas alimentadores originais da marca seca com 9 V ou 12 V de tensão de saída regulada. Os alimentadores de outras marcas, que se encontram à venda, podem fornecer valores de tensão superiores ao que está estipulado e provocar, assim, danos na balança.

## Eliminação

### Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

**service@seca.com**

### Pilhas

Não deite fora as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Use os pontos de recolha colocados à disposição para esse fim. Da próxima vez que comprar pilhas, prefira as mais ecológicas sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

## Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem. A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito. Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.



## CE Konformitätserklärung Elektronische Säuglingswaage Modell seca 334

Hiernit wird für das vorstehend bezeichnete Erzeugnis bestätigt, daß es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) festgelegt sind.

⚠ Sollte es trotzdem bei der Benutzung der Waage in der Nähe von starken elektromagnetischen Strahlen wie zum Beispiel Mikrowellengeräten, mobilen Telefonen, Hand-sprechfunkgeräten usw. zu vorübergehenden Störungen bzw. Fehlwägungen kommen, entfernen Sie bitte die Waage von der Störquelle oder schalten Sie die Störquelle aus und wiederholen Sie die Wägung.

## CE declaration of conformity Electronic baby scale, model: seca 334

We hereby certify that the above designated product meets the basic safety requirements laid down in the Directive of the Council pertaining to the harmonisation of the legal provisions of the member states in respect of electromagnetic compatibility (89/336/EEC).

⚠ If temporary interference and/or inaccurate weighing should nevertheless occur when the scale is used in the vicinity of intensive electromagnetic radiation sources such as microwave appliances, mobile telephones, walkie-talkies and the like, please move the scale away from the interference source or switch off the interference source and repeat the weighing operation.

## CE Déclaration de conformité Pèse-bébé électronique Modèle seca 334

Par la présente, il est confirmé que l'appareil décrit ci-dessus répond aux exigences de protection essentielles fixées dans la directive du Conseil pour l'harmonisation de la législation des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE).

⚠ Si toutefois, lors de l'utilisation du pèse-personne à proximité de sources de rayonnement électromagnétique telles que des fours micro-ondes, des téléphones mobiles, des walkie-talkies, etc., des perturbations provisoires ou des erreurs de pesage apparaissent, veuillez éloigner le pèse-personne de la source de perturbations ou déconnectez celle-ci et répétez l'opération de pesage.

## Dichiarazione di conformità CE Bilancia elettronica per lattanti modello seca 334

Per il prodotto sopracitato con la presente si dichiara, che esso è conforme ai requisiti essenziali di protezione stabiliti nella direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) del Consiglio per l'armonizzazione delle norme di legge degli Stati membri.

⚠ Se, ciò nonostante, quando si utilizza la bilancia nelle vicinanze di forti emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come, ad esempio, apparecchi a microonde, telefoni cellulari, radiotelefonie ecc., si dovessero verificare dei disturbi passeggeri o, rispettivamente, errori nella pesatura, allontanate per favore la bilancia dalla sorgente dei disturbi oppure spegnete quest'ultima e ripetete la pesatura.

## Declaración de conformidad CE Báscula electrónica para bebés modelo seca 334

Por medio de la presente se certifica que el producto denominado anteriormente cumple las exigencias esenciales de protección fijadas en la directriz del

Consejo para la adaptación de las disposiciones legales de los países miembros sobre la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE).

⚠ Si a pesar de ello, se produjeran anomalías o malas pesadas temporales al usar la báscula en la proximidad de fuertes emisores electromagnéticos tales como p. ej. microondas, teléfonos móviles, radiotelefonos, etc., aleje la báscula de la fuente causante de las perturbaciones o desconecte esta fuente y repita la pesada.

## CE Overensstemmelsesattest Elektronisk babyvægt model seca 334

Hermed bekræftes for det ovenstående produkt, at det opfylder de væsentlige beskyttelseskrav, som er fastlagt i Rådets direktiv om tilpasning af medlemslandenes retsfor skrifter vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF).

⚠ Skulle der alligevel ved brugen af vægten i nærheden af stærke elektromagnetiske stråler, for eksempel mikrobølgeapparater, mobile telefoner, walkie-talkier osv., forekomme forbigående forstyrrelser eller fejlvæjninger, skal De fjerne vægten fra støj kilden eller slukke for støj kilden og gentage væjningen.

## ☪ Försäkran om överensstämmighet Elektronisk personvåg modell seca 334

Härmed försäkras att förutnämnda produkt uppfyller de viktigaste skyddsföreskrifterna, vilka fastlagts av rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG.

⚠ Om vågen används i närheten av starka elektromagnetiska störingskällor som t.ex. mikrougnar, mobiltelefoner, radiosändare osv. och det uppstår övergående störningar eller felaktiga mätningar skall antingen vågen avlägsnas från störingskällan eller störingskällan stängas av och därefter skall vägningen upprepas igen.

## ☪ Konformitetserklæring Elektronisk spedbarnsvekten modell seca 334

Herved bekrefter vi for det ovennevnte produktet at dette oppfyller de vesentlige beskyttelseskravene som stilles i direktivet fra rådet for harmonisering av rettsforskriftene i medlemsstatene når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC).

⚠ Hvis det allikevel skulle forekomme forbigående forstyrrelser eller feilveilinger ved bruk av vekten i nærheten av sterke elektromagnetiske stråler, som f.eks. mikrobølgeovner, mobiltelefoner, bærbare radiokommunikasjonsapparater etc., skal vekten tas bort fra forstyrrelseskilden eller forstyrrelseskilden slås av og veilingen gjentas.

## ☪ Vaatimuksenmukaisuus-vakuutus Elektroninen vauvanvaaka malli seca 334

Täten vahvistetaan edellä mainitulle tuotteelle, että se vastaa olennaisia suojavaatimuksia, jotka on määritetty Neuvoston direktiivissä jäsenvaltioiden oikeussäännösten harmonisoimiseksi koskien sähkömagneettista yhteensopivuutta (89/336/ETY).

⚠ Jos tästä huolimatta käytettäessä vaakaa voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien kuten esimerkiksi mikroaaltolaitteiden, matkapuhelinten, radiopuhelimien jne. läheisyydessä esiintyy ohimeneviä häiriöitä tai virhepunnituksia, poista vaaka häiriölähteen läheltä tai kytke häiriölähde pois päältä ja toista punnitus.

## ☪ Verklaring van overeenkomst Elektronische zuigelingenweegschaal model seca 334

Hiermede wordt voor het bovengenoemde product verklaard, dat dit voldoet aan de wezenlijke veiligheidsisen, die in de richtlijn van de raad werden vastgelegd m.b.t. de aanpassing van de rechtsvoorschriften van de lidstaten over de elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EEG).

⚠ Wanneer niettemin bij de toepassing van het apparaat in de nabijheid van sterke elektromagnetische stralen zoals bijv. magnetrons, mobiele telefoons, walkietalkies enz. tijdelijke storingen c.q. foutieve wegingen ontstaan, dient u de weegschaal van de storingsbron te verwijderen of de storingsbron uit te schakelen en de weging te herhalen.

## Declaração de Conformidade ☪ Balança electrónica para lactentes modelo seca 334

Pela presente declara-se que o produto acima designado está em conformidade com os principais requisitos de segurança, nos termos da Directiva do Conselho 89/336/CEE, relativa à harmonização das legislações dos Estados-membros respeitantes à compatibilidade electromagnética.

⚠ Não obstante, se temporariamente forem detectadas interferências ou pesagens erradas quando a balança for utilizada na proximidade de fontes de forte radiação electromagnética, como sejam aparelhos de microondas, telefones móveis ou aparelhos radiotelefónicos portáteis, afaste a balança da fonte de interferência ou desligue o aparelho causador da interferência e repita a pesagem.

## Δήλωση Συμμόρφωσης ☪ Ηλεκτρονική ζυγαριά ατόμων Μοντέλο seca 334

Με την παρούσα δήλωση βεβαιώνουμε ότι το ανωτέρω αναφερόμενο προϊόν ανταποκρίνεται στις βασικές Απαιτήσεις Προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στην Οδηγία του Συμβουλίου

⚠ Εναρμόνιση των Νομικών Διατάξεων των κρατών-μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (89/336/ΕΟΚ). Εάν παρόλα αυτά κατά τη χρήση της ζυγαριάς κοντά σε ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία όπως π.χ. συσκευές μικροκυμάτων, κινητών τηλεφώνων, ραδιοτηλεφώνων κ.λπ., προκληθούν προσωρινές διαταραχές ή λανθασμένες ζυγίσεις, σας παρακαλούμε να απομακρύνετε τη ζυγαριά από την παρεμβαλλόμενη πηγή ή να απενεργοποιήσετε την παρεμβαλλόμενη πηγή και να επαναλάβετε τη ζύγιση.



Sönke Vogel  
Geschäftsführer  
Hamburg

seca gmbh & co. kg.  
Medizinische Waagen und Messsysteme  
Hammer Steindamm 9-25  
22089 Hamburg  
Germany  
Telephone +49 40 20 00 00 0  
Telefax +49 40 20 00 00 50  
E-Mail info@seca.com

**seca branches around the world:**

seca austria  
seca france  
seca mexico  
seca nihon  
seca north america east  
seca north america west  
seca schweiz  
seca united kingdom  
seca zhong guo

**All contact data under [www.seca.com](http://www.seca.com)**